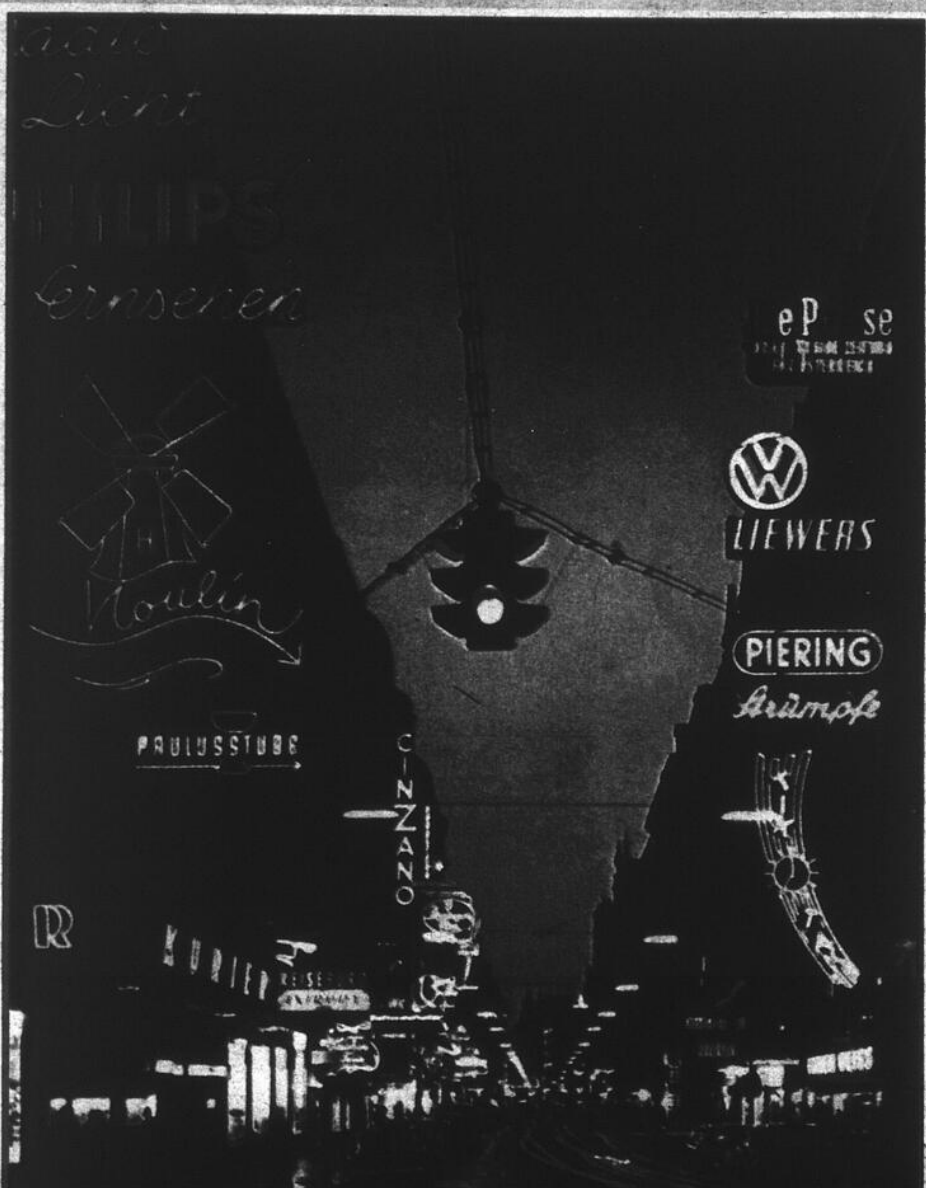


section



PAGES C1 à C12  
8 JUILLET 1979

# Dimanche-Matin VOYAGES



## L'AUTRICHE

## SANS

## TRICHERIE



# On s'fait la valise en Autriche?

par Gaétan Chabot

C'est sans doute psychosomatique! Dès que je vois ma valise disparaître dans je-ne-sais-trop quelles profondeurs d'un aéroport, j'ai le sentiment (puéril) qu'un ogre vient de me la ravir à tout jamais.

Qu'un 747 jumbo se remplira la panse de mes cravates, de mes chemises, de mon rasoir électrique (inutilisable en Europe), sans songer à les vomir sur un carrousel mécanisé, sept heures plus tard.

Consolation! Ma hantise s'évanouit au moment où l'Autriche me saute aux yeux... et ma valise dans les bras. Je monte, avec mes poches sous les yeux et mon air ahuri de touriste épuisé, dans un minibus qui se frotte déjà aux embouteillages du Ring, artère principale de Vienne.

Peu à peu, la distorsion planant entre l'image qu'on se faisait d'une chose et sa réalité cessent de se chamailler. Pour ne plus faire qu'une seule impression toute nette. Le focus autrichien n'est pas si difficile à établir: à un préjugé de ses connaissances, deux ou trois "j'ai-entendu-dire" et... quelques kilomètres de l'Allemagne.

Ces bons vivants au teint rougeaud et à l'haleine de bière qu'on a appris à aimer de loin, s'y trouvent assez intégralement. Mais le reste n'appartient pas qu'aux dépliants touristiques d'agences de voyages...

Faisons d'abord dans le grosso modo. Facile! L'Autriche est un petit pâté de campagne truffé de Mercedes et aromatisé de musique classique (à la fois bastion de la culture et principale source d'intérêt du client moyen). Ça saute aux prunelles; le séjour peut aisément y tourner au pèlerinage en règle. L'Autriche a tout pour ça. Son air de Disneyland dépourvu de carton-pâte, ses vieilles briques (authentiques) et un patrimoine qui sonne plus la sonate de Beethoven que le toc! Bref, elle va comme un gant au touriste d'âge mûr, soucieux de respecter l'éthique d'un peuple tout en ne dépassant pas les limites du "voyeurisme" touristique. Laquelle activité se trouvant d'ailleurs facile à combler, car avec ses innombrables musées, ses cathédrales et ses châteaux, le polaroid venu de loin à tout pour se régaler la pellicule.

Mais, outre ces cars remplis de touristes émerveillés qui sillonnent Vienne, Salzbourg et la Basse-Autriche, un peuple vit en sourdine. Et sa façon à lui de le faire influe forcément sur le caractère de la randonnée. Ce, malgré l'espace gigantesque qu'on réserve au secteur touris-

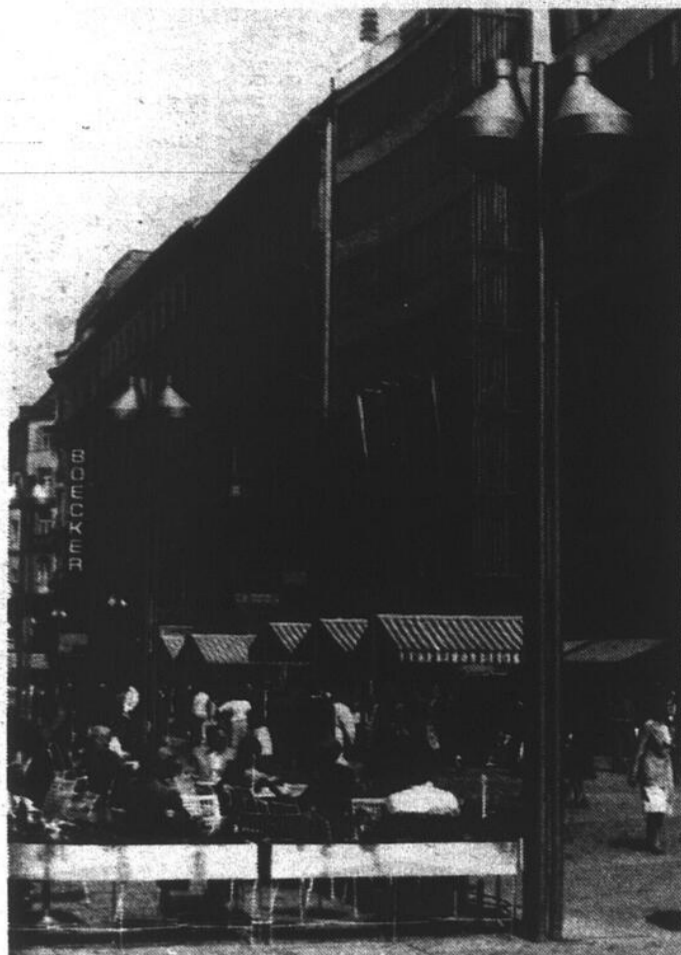
tique, véritable générateur d'économie pour plusieurs régions d'Autriche.

Mais voyez-vous, l'Autriche n'est pas précisément un pays "dans l'vent". Réfractaire aux modes, l'Autrichien s'est forgé une société de loisirs et des horaires qui contrastent sensiblement avec le concept nord-américain. Bref, si vous avez l'Autriche dans le collimateur, laissez votre passion pour Las Vegas sur la table de la cuisine avant d'y séjourner. Car la vie nocturne, du genre tournées des grands ducs, est assez inexistante. Les quelques discothèques en place ont littéralement volé cette appellation et distillent pudiquement les vieilles tounes de Pat Boone et de Frank Sinatra, sans remords aucun.

L'univers Travolta a-t-il été viré aux douanes? Pas vraiment. Là comme ailleurs, les blue jeans rétrécissent au lavage, mais ont le désavantage de coûter \$80 pièce et de constituer (encore) le refuge vestimentaire des contestataires underground. Aux cheveux coupés bien ras, faut dire. Certains Autrichiens ont poussé l'aveu. Ils vivent cloîtrés dans leur passé et leurs traditions et,

de ce fait, la fuite au moyen des grandes modes internationales leur apparaît puérite. Mais tôt ou tard, ces courants d'esprit et de mode arrivent à les rattraper; mais ils accusent alors un bon 10 ans de retard et se trouvent soulagés de tout ce qu'ils pouvaient comporter d'excessif. L'Autriche a horreur de l'excentricité. Elle vit à son rythme calme, préfère la neutralité et s'oppose à tout ce qui viendrait menacer la rigueur inconditionnelle qu'elle voue aux valeurs de son passé. C'est d'ailleurs là un souci que le touriste sent le besoin expressément de respecter. Sinon, en traversant un feu rouge à pied, ce n'est pas une voiture qui vous renversera (la courtoisie s'y écrit avec un "c" majuscule) mais bien le regard meurtrier des autres passants. Ils arriveront à vous faire sentir que vous débarquez de Mars. Ou pire, d'Amérique!

Les prochaines semaines vous proposeront le portrait robot de certains sites clefs de l'Autriche. En l'occurrence les villes de Vienne et de Salzbourg et aussi la Basse-Autriche.



Les avenues piétonnières pullulent à Vienne. Permettant ainsi aux touristes de se frotter aux Autrichiens sans avoir l'air d'étranges Martiens!



À vol d'oiseau, le pignon de la cathédrale de Vienne pointe toujours majestueusement malgré les bombardements américains lors de la Deuxième Guerre mondiale. Reconstituée pour assouvir la fierté nationale des Autrichiens tellement plus que pour l'offrir en pâture aux regards des étrangers...

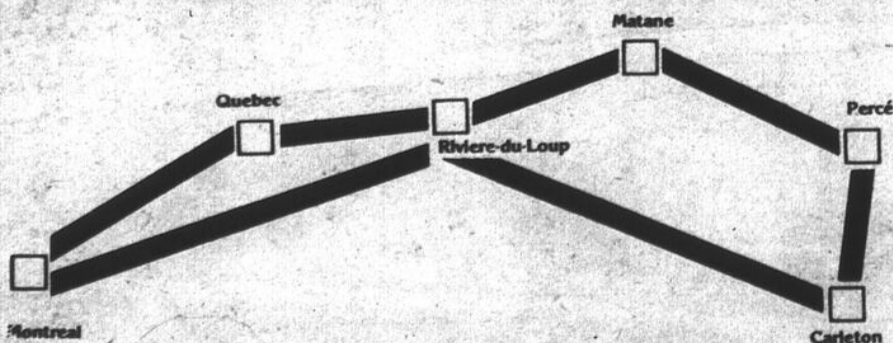


La campagne autrichienne n'offre pas que de verts pâturages, elle témoigne d'un passé riche de légendes dont celle de la captivité de Richard Coeur de Lion dans la région de Durnstein.

## La Péninsule de Gaspé

7 JOURS/6 NUITS

AIR CANADA 



À partir de \$274. de Montréal incluant

- Hébergement en hôtels/motels de première classe (tout confort) et/ou en classe touriste (grand confort).
- Transport en autocar de luxe climatisé.
- Visites et activités telles que décrites.
- Service d'un accompagnateur.
- Taxes (s'il y a lieu) et service de portefaix dans les hôtels.

Départs: 23 juin, 7, 14, 21, 28 juillet, 4, 11, 18 août et 6 octobre.

Autres voyages: L'Ouest Canadien, Maritimes, Saguenay-Lac Saint-Jean, Manicouagan (14 juillet seulement) et location de Motorhome.

|  |          |
|--|----------|
| Carrefour Mt-Royal 4454, rue Saint-Denis | 845-8225 |
| Centre-ville Pool 1010, Ste-Catherine O. | 861-7272 |
| Plaza Saint-Hubert 911, rue Beaubien E.  | 273-7755 |
| Galerie Normandie 2634 De Salaberry      | 331-9971 |
| Centre Domaine Sherbrooke & Langlois     | 254-9969 |

VOYAGES  
**TRAVELAIDE**  
LTEE  
PERMIS DU QUÉBEC  
Agences dans le grand Montréal et autres villes.

|  |          |
|--|----------|
| Centre Laval, Laval                                    | 687-0880 |
| Centre Professionnel 5005, boul. Dagonais, Laval-Ouest | 627-5151 |
| Place Portobello, 7350 boul. Taschereau                | 672-5353 |
| Place-Longueuil, Longueuil                             | 679-3777 |
| Mail Montonach 600 boul. Sir, Wilfrid, Laurier, Bouché | 467-1171 |

À Ville des Laurentides

# La maison de sir Wilfrid Laurier

Vous qui allez dans les Laurentides toutes les fins de semaine ou habitez dans la région de Montréal, saviez-vous que tout près, au coeur de la ville autrefois connue sous l'appellation de St-Lin (maintenant Ville des Laurentides) se trouve un site reconnu d'intérêt historique national: la maison d'enfance de Sir Wilfrid Laurier?

Propriété du gouvernement fédéral, le site fait partie du réseau des lieux historiques de Parcs

Canada qui compte plusieurs lieux commémoratifs au Québec dont la Maison Laurier (Ville des Laurentides).

La Maison Laurier, construite en 1838, a été acquise par le gouvernement canadien cent ans plus tard et a été ouverte aux visiteurs pour le centenaire de la naissance de Wilfrid Laurier, en 1941. On y a reconstitué le plus fidèlement possible la vie domestique en milieu rural des années 1850. Le mobilier est authentique de la période bien que n'ayant pas appartenu à la famille Laurier.

Construite de brique rouge, cette maison de 24' x 26' comporte deux étages d'habitation: le salon, la salle à manger, la cuisine et la chambre des parents se trouvent au rez-de-chaussée, alors qu'on peut visiter une chambre d'enfants et une pièce de remise et de travail à l'étage.

Depuis 1972, le site historique de la Maison Laurier est complété d'un centre d'interprétation et d'accueil où on retrace à grands traits la vie et la carrière du premier ministre canadien de langue française. Du personnel qualifié y est disponible pour

satisfaire vos besoins d'information.

La Maison Laurier offre de plus, durant les fins de semaine de la saison estivale, des activités d'animation traditionnelles auxquelles elle encourage la participation des visiteurs: fabrication de chandelles, de chapeaux de paille, corvée du lin, de la laine, pour n'en nommer que quelques-unes.

Il convient d'ajouter que ce site historique est ouvert tous les jours de l'année de 9 heures à 18 heures pendant l'été et de 9 heures à 16 heures l'hiver. Des animatrices y sont toujours disponibles pour commenter et animer le mode de vie d'autrefois et ce, gratuitement.

La Maison Laurier est située à environ 30 milles au nord-est de Montréal, au coeur de Ville des Laurentides, à l'intersection des routes 337 et 158.



On encourage la participation des visiteurs aux activités d'animation traditionnelles: chapeaux de paille, corvée du lin, de la laine, etc.



La vie domestique en milieu rural des années 1850 a été reconstituée le plus fidèlement possible.

**L'ÉTÉ SE PASSE MIEUX AUX CATSKILLS  
OÙ  
LE PLEIN D'ESSENCE  
VOUS EST GARANTI...**



**ESSENCE** TÉLÉPHONE  
**(914) 331-9300** D'URGENCE

Restaurants  
Resorts Motels Camping  
Cavernes Caves  
Phares Maisons anciennes  
Galeries d'Art Musées Théâtres  
Bateaux à voiles Alpinisme Natation  
Patinage Tennis Ski Pêche

Veuillez m'envoyer je vous prie les brochures suivantes:  
(encerclez les numéros désirés) DM 8-7-79

1. Information de Vacances
2. Information sur la Pêche
3. Calendrier des événements
4. Camping et Logements

Nom .....  
Adresse .....  
Ville et Etat ..... Code postal .....

**I ♥ NY**  
**Ulster County**

**PUBLIC INFORMATION OFFICE**  
Box D, Kingston, N.Y. 12401

I-87 Exits 20-19-18

**ACHETEZ-MOI! LOUEZ-MOI...  
À PRIX SPÉCIAL**



**CENTRE DE ROULOTTE MOTORISÉE**

**Octasca**  
div. de Winnebago

**Raymond Leblanc Inc.**

1940 Des Laurentides, Pont-Viau, Laval

**Tél.: 514-663-7941**

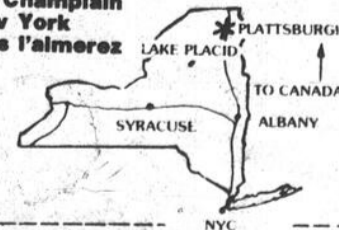
**L'aller et retour avec  
un PLEIN d'ESSENCE**

Cette année, vivez d'excitantes vacances dans les Adirondacks au Lac Champlain - région de Plattsburg - la nature et la paix à leur meilleur. Natation - canotage - pêche - camping - tours de bateau ou tout simplement repos. Nous avons tout, restaurants, boutiques et tout genre d'accommodations.

Pour des vacances avides de problème, ça ne prend qu'un plein d'essence pour aller et revenir de Clinton County dans les Adirondacks, la région du Lac Champlain.

**VOUS  
AIMEREZ  
ÇA!**

Lac Champlain  
New York  
vous l'aimerez



Pour tout renseignement écrivez à:  
Clinton County Tourist & Convention Bureau  
Box 310, Plattsburg, New York, 12901

Nom .....  
Adresse .....  
Ville .....  
Province .....  
Code postal .....

D.M. 8-7-79 3

# Au Parc Safari

En ces temps où la civilisation moderne a envahi les plus reculés des continents de la Terre, en ces jours où l'influence

et les instincts chasseurs de l'homme l'ont amené à pourchasser les animaux sauvages dans leurs refuges les plus secrets, les

réserves, ayant pour vocation la préservation de la faune, sont devenues une nécessité.

Le Parc Safari, situé à

Hemmingford, dans le Québec, regroupe trois

réserves de ce genre — africaine, eurasiatique et nord-américaine — dont la vocation première est de garantir la survie des plus fascinants animaux sauvages de la Terre.

Comme l'on veut aussi donner à ces réserves un caractère éducatif, on en fait bénéficier le public. En effet, chaque année depuis 1972, de la mi-mai à la mi-octobre, on invite les enfants de tous les âges à venir visiter ce parc zoologique où l'on a su magnifiquement reconstituer l'environnement de la jungle et des forêts sauvages, pour abriter plus de 60 espèces regroupant plus de 400 animaux y évoluant en toute liberté.

Ces réserves couvrent une distance de cinq milles et demi à parcourir en automobile. La visite de cette section du parc prend environ une heure.

Tous les animaux vivant au Parc Safari ne sont pas nécessairement agressifs et féroces. "La Forêt enchantée" est en effet un royaume pour les petits animaux calmes et paisibles, infantiles et tendres. Comme ils sont moins dangereux, voire même souvent domestiques, le public peut circuler à pied tout à fait librement à travers cette "Forêt enchantée", afin d'admirer de près les bébés tigres, le lionceau, l'oursin, les daims, les lièvres, les canards et les animaux de la ferme, au sein même de leur royaume, en respectant toutefois le charme et la magie de la nature enchantée dans laquelle ces petits êtres évoluent.



## Treasure Tours

Jusqu'à **\$50** de rabais par personne

### ACAPULCO

Départs les 28 juillet, 4, 11 et 18 août

**MAINTENANT** Une sem. à partir de

**\$369\***

2 sem. à partir de

**\$439\***



Réservez maintenant! A ces prix, les sièges se rempliront rapidement!

Les vacances comprennent: le transport aérien aller-retour, les repas complémentaires sur l'avion et les services du bar (sauf les envoies cédulées). Le transport entre l'aéroport et l'hôtel, y compris les bagages, là où il y a lieu. Séjour dans une chambre climatisée avec salle de bains privée pour 7 ou 14 nuits. Porte-tickets et sac de plage de Treasure Tours. Les services d'un représentant de Treasure Tours sur place, à destination. **Non compris:** la taxe de transport aérien canadienne, les pourboires et autres taxes, à moins d'avis contraire. Taxes de départ des lieux de destination et frais pour l'essence. Les prix soumis s'appliquent à une personne, mais pour occupation partagée. Ils peuvent varier selon les dates des départs. Toutes les vacances sont sujettes aux termes et conditions indiqués dans la brochure été/automne 1979 de Treasure Tours.



Amenez les enfants. Une ou deux semaines à partir de **\$259**

\* Bas prix spécial pour les groupes (qui partagent la même chambre)

Ajoutez \$15 pour la majoration du prix de l'essence.

### TOURNÉES EN AUTOCAR DELUXE LES MARITIMES 14 JOURS 13 NUITS

Visitez le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'île du Prince-Édouard dans un autobus deluxe. Comprend le transport, l'hôtel pour 13 nuits, la manutention des bagages, plusieurs visites guidées et services d'un directeur de voyages.

DÉPART 21 JUILLET - À PARTIR DE: \$459

### LOUISIANE - NOUVELLE-ORLÉANS 18 JOURS - 17 NUITS

De Montréal vers Chicago, Jackson Mississippi, Lafayette et Nouvelle-Orléans en visitant plusieurs villes le long du parcours. Retour par le Golfe du Mexique, Cincinnati, Cleveland et Buffalo. Transport par autobus deluxe, 17 nuits d'hôtel, visites guidées, manutention des bagages et directeur de voyages.

DÉPART 11 AOÛT - À PARTIR DE: \$589

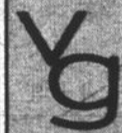
### TORONTO - NIAGARA - MILLES-ILES 6 JOURS - 5 NUITS

En direction vers Toronto, visitez Upper Canada Village et à votre retour de Niagara Falls arrêtez-vous pour une croisière de 3 heures sur le "Thousand Islander III" près de Kingston. Comprend le transport en autobus deluxe, chambre d'hôtel pour 5 nuits, manutention des bagages, visites et services d'un directeur de voyages.

DÉPART 22 JUILLET - À PARTIR DE: \$179

SPECIALISTES EN TOURS D'AUTOCAR ET AUTRES

POUR RÉSERVATIONS ET RENSEIGNEMENTS



**Voyages Greffe**

Permis: 13466198-0166 INC.

1760 BOUL. DES LAURENTIDES, PLACE VIMONT, LAVAL - J.-L. LACAILLE RIVE-SUD - M. GREFFE

667-5070

622-4008 670-8328

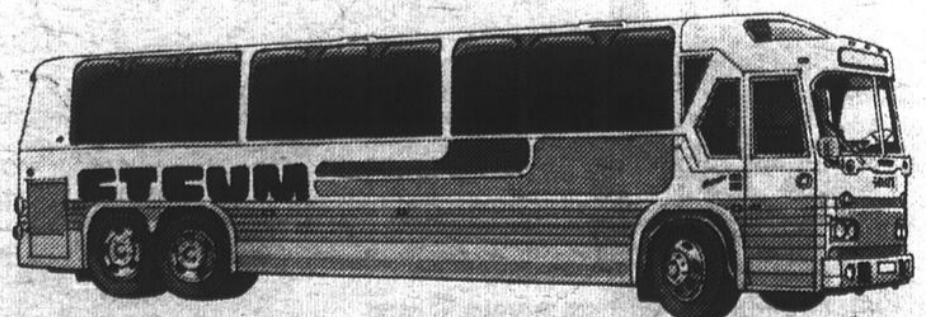
## AVEC L'AUTOCAR

ON SAIT OÙ ON S'EN VA

L'AUTOCAR, c'est le meilleur moyen de vous rendre en tout confort à Mirabel, pour seulement \$5.

L'AUTOCAR, c'est l'autobus de luxe de la CTCUM qui assure la liaison entre Montréal (gare centrale) et Mirabel et entre Dorval et Mirabel.

Pour connaître l'horaire de l'Autocar CTCUM, téléphonez à ce numéro: **849-4761**



## VOYAGES TRAVELAIDE

PERMIS DU QUÉBEC

LTÉE

**PLAZA ST-HUBERT**  
911 est, rue Beaubien  
Métro Beaubien 273-7756

**CARREFOUR MT-ROYAL**  
4454, rue St-Denis  
Métro Mt-Royal 848-8225

**CENTRE DOMAINE**  
Sherbrooke et Langelier  
Métro Langelier 254-9069

**CENTRE LAVAL**  
Autoroute 15 - Sortie 8  
Bureau extérieur, parking 687-0880

**CENTRE VILLE**  
1010 ouest Ste-Catherine  
Métro Peel 861-7272

**LES GALERIES NORMANDIE**  
2634, rue de Salaberry  
331-8871

**PLACE PORTOBELLO**  
7350, bout. Taschereau  
Brossard 672-5353

**PLACE LONGUEUIL**  
1 Place Longueuil  
Longueuil 678-3777



agence de  
voyages



agence de  
voyages

## service-expérience-fiabilité

**MONTREAL Centre-Ville**  
977 rue Ste-Catherine ouest  
Tel: (514) 842-2696 Loc. 865  
**LE CARREFOUR LAVAL**  
3045, boul. Le Carrefour (Chomedey)  
Tel: (514) 687-3870  
**LES GALERIES D'ANJOU**  
7895, Les Galeries d'Anjou Boul.  
**CENTRE COMMERCIAL FAIRVIEW**  
6790, Autoroute Transcanadienne  
**POINTE-CLAIRE, Qué.**  
Tel: (514) 697-5280  
**ST-BRUNO**  
Les Promenades St-Bruno  
800, boul. Les Promenades  
Tel: (418) 461-2203 \*

# 9 AGENCES DE VOYAGES

POUR VOUS SERVIR

**MONTREAL**  
Place Vertu  
Côte Vertu,  
Ville St-Laurent  
Tel: (514) 333-5340  
**HULL**  
320 boul. St-Joseph  
Tel: (819) 776-4187  
**QUEBEC**  
Centre d'achats Fleur de Lys  
500, boul. Hamel est  
Tel: (418) 529-B451  
**PLACE LAURIER**  
2700, boul. Laurier  
Tel: (418) 658-3211

## Venez nous voir en premier

### 2 TOURS escortés pour l'EUROPE Présentant la fameuse et mondialement reconnue **PASSION DU CHRIST à OBERAMMERGAU**

Départ le 11 juin et 5 septembre 1980 - durée de 19 jours

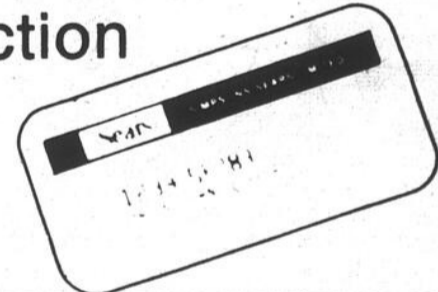
Prix: 11 juin **\$1,844.00** 5 septembre **\$1 793<sup>00</sup>**

- Le prix du Tour comprend:
- Tarif aérien aller-retour en classe nolisée ou "Apex"
- Par motocoach pour l'itinéraire de la portion terrestre.
- Visités, entrées et service d'un guide anglais tel que spécifié dans la brochure.
- Hotel de première classe ou local avec salle debain privée -sauf à
- Oberammergau (Pension pour 2 nuits)
- Pour les repas à Oberammergau - petit déjeuner continental et souper partout ailleurs
- L'entrée pour la journée complète pour la présentation de la PASSION
- Taxes locales et le service
- Taxe de départ canadienne

NOTE: Le prix indiqué est basé sur le tarif aérien et du taux de change en vigueur au moment de la brochure. Tous les coûts peuvent changer sans préavis déjà la fluctuation du dollar.



Vous  
pouvez utiliser votre  
carte Action



## Savez vous que...

- Il n'est pas trop tard pour réserver vos vacances d'été. Plusieurs destinations sont disponibles à des prix spéciaux. Venez vous informer chez nous en premier.
- Vos vacances d'automne et d'hiver doivent être planifiées dès maintenant. Venez vous enregistrer et vous serez les premiers avertis lors de la parution des nouvelles brochures.
- Les Agences de Voyages Simpsons et Sears sont Agent auprès de toutes les Compagnies Aériennes, donc, si vous prévoyez un voyage d'affaires, visiter la famille ou des amis, planifier des vacances,... venez nous consulter.
- Nous recommandons l'Assurance Voyageur pour accident, annulation, vol et perte de bagages. Que vous ayez réservé vos vacances avec nous ou non - venez nous voir pour vos Assurances Voyages.

## Les Trésors de TOUTANKHAMON vont à Toronto Pourquoi pas vous.

L'exposition aura lieu durant le mois de Novembre et décembre au Galerie d'Art de l'Ontario, la rumeur veut, qu'une fois retournée en Egypte, les Trésors de TOUTANKHAMON n'en repartiront plus profitez de la possibilité de les voir (55 objets précieux datant du 14e siècle avant J-C) Venez maintenant, et réservez un TOUTANKHAMON TOUR à Toronto.





# agence de voyages

Montréal  
Centre - ville  
977, rue Ste-Catherine ouest  
Tél.: (514) 842-2696  
Loc. 865

Le Carrefour Laval  
3045, Boul. Le Carrefour  
(Chomedey)  
Tél.: (514) 687-3870

Les Galeries d'Anjou  
7895, Les Galeries d'Anjou Blvd.  
Tél.: (514) 353-4360

Centre Commercial Fairview  
6790, Autoroute  
Transcanadienne  
Pointe Claire, Qué.  
Tél.: (514) 697-5280

St-Bruno  
Les Promenades St-Bruno  
800, boul. Les Promenades  
Tél.: (418) 461-2203/4

## TOURS MONT-ROYAL



### GUADELOUPE

#### SALAKO

#### DEUX SEMAINES AU PRIX D'UNE

Vous payez le prix forfaitaire d'une semaine. La chambre vous est offerte pour la semaine suivante en plan européen. (offre non valable en chambre simple).

Offre valable aux dates de départ suivantes de Montréal:  
• du 23 septembre au 04 novembre inclus.

#### MÉRIDIEN

- 1 bouteille de coconutpunch par chambre, par séjour;
  - 1 cadeau souvenir de la boutique de l'hôtel par chambre, par séjour;
  - 1 billet d'autobus régulier aller-retour entre St-François et Pointe-A-Pitre par personne par séjour;
  - une demi-journée d'excursion par bateau de l'hôtel par personne par séjour;
  - un cocktail à la DISCO de l'hôtel par personne par séjour;
  - une entrée (valeur 15 FF soit environ Can. \$4.15) au casino de St-François par personne par séjour;
  - ski nautique (maximum 2 heures par jour);
  - leçons groupe de voile et snorkel;
  - usage des pédalos et dériveurs de l'hôtel
- Offre valable aux dates de séjour suivantes:  
• du 22 avril au 22 décembre.

## MARTINIQUE

### BATELIERE

- Une journée de location d'automobile sans chauffeur par chambre par semaine de séjour. Kilométrage illimité; (essence et assurances aux frais du client).
  - Une bouteille de rhum par chambre par séjour.
  - Escompte de 20% sur prix du restaurant à l'hôtel P.L.M. Marina et au restaurant Constellation de l'aéroport.
- Offre valable aux dates de séjour suivantes:  
• du 29 avril au 30 juin;  
• du 02 septembre au 03 novembre.



incluant transport aérien, transfert, hôtel, par personne chambre double.

Prix à partir de **\$524<sup>00</sup>**

## TOURS MONT-ROYAL



# L'Eurolalade

AIR CANADA

### HOLLANDE BELGIQUE

Circuit en autocar de PARIS à PARIS 4 jours - Rotterdam - Amsterdam - Bruxelles Prix par personne, chambre double

**\$399<sup>00</sup>**

### WEEK-END À LONDRES

• Sur les bords de la Tamise • Un week-end de contrastes circuit en autocar de PARIS à PARIS 4 jours - Londres - Windsor - Londres Prix par personne, chambre double

**\$399<sup>00</sup>**

Le prix inclus le transport par autocar de luxe, logement, petit-déjeuner et repas dans les hôtels et restaurants, selon circuit, taxes, excursions et visites prévues au programme.

### MERVEILLEUSE FRANCE

12 jours en autocar de PARIS à PARIS

- de la Normandie à la Bretagne par les plages du débarquement
- Le Poitou et ses églises
- Le Bordelais et ses grands vins
- Les Pyrénées avec Lourdes
- La Côte d'Azur
- Les Alpes par la route Napoléon
- La Bourgogne

Prix par personne, chambre double Tarif aérien transatlantique en sus.

**\$1189<sup>00</sup>**

Circuits autocar:

Nos prix comprenant: le transport par autocar de luxe au tarif officiel et à forfait; logement: chambres, petit-déjeuner et repas dans les hôtels et restaurants, selon la description du circuit, ainsi que les taxes gouvernementales et locales, les excursions et visites prévues au programme, les entrées dans les monuments et les services d'un accompagnateur.

Nos prix ne comprennent pas: les boissons, pourboires et toutes dépenses de nature personnelle, les frais de visa, le repas du soir du dernier jour, lors du retour sur Paris, toute dépense extraordinaire résultant de retard, correspondance manquée, grève, mauvais temps, etc.; toute assurance; annulation, accidents, bagages ou autres.

## Les Jours Trièna Internationaux

### GRÈCE

#### LES PERLES DE LA GRÈCE

Deux semaines

à partir de **\$1259** Can.

avec croisière **\$265** Can. en plus  
Transport aérien inclus.

- La date de départ et les tours peuvent être adaptés à votre choix.
- Consultez votre agent de voyages
- Pour dépliants et informations, appelez:

## Sunqu

ÉTÉ 1979  
LAS VEGAS  
SAN FRANCISCO  
LOS ANGELES

### CHAQUE FORFAIT COM

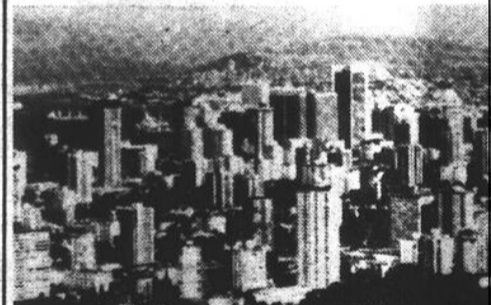
- Aller-retour avec American Airlines
- Repas gratuits durant l'envolée
- Transfert entre les aéroports et les hôtels
- Manutention des bagages
- Frais de service et taxes
- Logement à des hôtels luxueux
- Livret de coupons-plaisirs

Durée du forfait de 3 nuits à 9 nuits à **\$349.00** par personne chambre double simple.

## ABC VANCOUVER

CET ÉTÉ,  
LA CÔTE DU PACIFIQUE

à partir de  
**\$249**



Explorez la côte du Pacifique, et jouissez de Vancouver, une ville située au flanc d'un fjord émerveillée par ses plages, ses jardins son nonchalante. CATours vous offre un vol en prix modique de \$249.00 sur vol "ABC" affrété Air. Profitez de durées de 1, 2 et 3 semaines dimanches, effectifs le 24 juin. Vous devez la date du départ, mais hâtez-vous les sièges registrement non-remboursables de \$25.00 au moment de la réservation et le solde est Le coût pour protection en cas d'annulation taxe de transport canadienne de \$8.00 sont âgés de 2 ans et moins le forfait est gratuit accordé pour les enfants âgés de 2 à 11 adulte.



A.B.C., vols nolisés par

# Vous pouvez utiliser

# Sears

## agence de voyages

**Montréal**  
Place Vertu  
Côte Vertu,  
Ville St-Laurent  
Tél.: (514) 333-5340

**Québec**  
Centre d'achats Fleur de Lys  
500 boul. Hamel est  
Tél.: (418) 629-8451

**Montréal**  
320, boul. St-Joseph  
Tél.: (514) 776-4187

**Place Laurier**  
2700, boul. Laurier  
Tél.: (418) 658-3211

### quest

**ÉTÉ 1979**  
**AS VEGAS**  
**FRANCISCO**  
**S ANGELES**

**FORFAIT COMPREND:**

an Airlines  
nvoilée  
orts et les hôtels

uxueux

ts à 9 nuits au choix Prix à partir de  
mbre double supplément pour chambre

### VANCOUVER

AFRIQUE

**VOL**  
Portion aérienne  
seulement  
Départ dimanche



et jouissez de l'ouest canadien en visitant  
au au flanc des Rocheuses. Vous serez  
es jardins somptueux et par l'atmosphère  
offre un vol entre Montréal et Vancouver à  
vol "ABC" affrété, à bord d'un DC-8 de CP  
2 et 3 semaines avec nos départs tous les  
n. Vous devez réserver 30 jours précédant  
vous les sièges sont limités. Les frais d'en-  
ables de \$25.00 par personne sont requis  
et le solde est dû 30 jours avant le départ.  
as d'annulation de \$5.00 et le coût pour la  
p de \$8.00 sont en surplus. Pour les enfants  
rfaît est gratuit et un rabais de \$10.00 est  
és de 2 à 11 ans, accompagnés par un

Pour de belles vacances...  
Le meilleur...



# er votre carte action

### ACAPULCO MEXIQUE

Tous les samedis, du 28 juillet au 15 décembre Une  
semaine à partir de **\$359**

La baie d'Acapulco est magnifique, de quel côté que vous  
la regardiez. Elle fournit le décor idéal à des vacances  
ensoleillées.

\* Supplément de \$14 par personne non compris  
(Augmentation du prix de carburant).

### ST-PETERSBURGH FLORIDE

Tous les samedis, du 28 juillet au 15 décembre  
Une semaine à partir de **\$250**

Au Suncoast Village, avec voiture, millage illimité.  
Beaucoup viennent y chercher le soleil. Mais la plupart  
choisissent la côte du Golfe pour les activités qu'elle leur  
propose.

\* Supplément de \$10 par personne non compris  
(Augmentation du prix du carburant).

### FREEMPORT BAHAMAS

Tous les dimanches, du 5 août au 16 décembre  
Une semaine à partir de **\$239.**

Quelques minutes de voiture séparent l'agitation fréné-  
tique  
des casinos de l'immensité des plages de sable rose de  
Lucaya Beach.

\* Supplément de \$14. par personne non compris.  
(Augmentation du prix du carburant).

### NASSAU BAHAMAS

Tous les dimanches, du 21 juillet au 16 décembre.

Une semaine, à partir de **\$329**

C'est tout ce qu'on vous en a dit. Et il y a encore place  
pour le repos. Un choix fascinant où Nassau vous offre  
les deux!

\* Supplément de \$14 par personne non compris  
(Augmentation du prix du carburant?)

### JAMAÏQUE

Tous les samedis du 21 juillet au 15 décembre

Une semaine à partir de **\$369**

Montego Bay, Trelawny Beach et Ocho Rios  
La Jamaïque, reine des Caraïbes. Majestueuse et  
splendide.

Un paradis où règne une atmosphère incomparable.

● Pas de supplément

### SAN JUAN PUERTO RICO

Tous les samedis, du 28 juillet au 15 décembre

Une semaine à partir de **\$359**

San Juan, là où les joyaux de l'architecture coloniale ont  
su résister au temps dans les petites rues pavées de la  
vieille cité.

● Supplément de \$14 par personne non compris  
(Augmentation du prix du carburant).

### TORREMOLINOS ESPAGNE

Tous les dimanches, du 22 juillet au 28 octobre

Séjours de deux semaines, à partir de **\$619**

La station balnéaire la plus populaire de la Costa del  
Sol.

Sa beauté pittoresque et ses plages naturelles vous  
enchanteront

● Supplément de \$30 par personne non compris  
(Augmentation du prix du carburant)

Séjours de deux semaines également disponibles

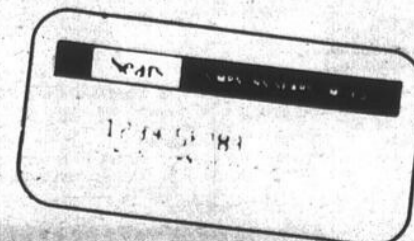
Les autres destinations soleil de Sunflight peuvent être obtenues dans nos agences:

La Barbade, Cuba, Haïti, Sainte-Lucie, Hawaii, Cancun et la Floride: Miami, Fort Lauderdale, Clearwater, Indian Shores  
et Treasure Island. Séjours d'une et deux semaines.

IL N'Y A PAS DE PLUS GRAND CHOIX

# Voyagez Sunflight

Le numéro 1 des vacances-soleil.



**Vous pouvez utiliser votre carte de crédit**



**Trans Mondial Ltée**  
**royal air maroc**

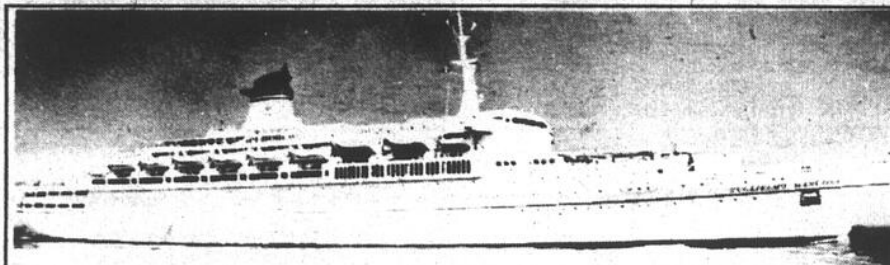


**L'Odyssée**  
**Égypte - Grèce - Maroc**  
15 JOURS au départ de Montréal  
Départs tous les dimanches

**PRESTATIONS TERRESTRES:**

- Chambre double: **\$895.00 US**
- Supplément chambre simple: **\$295.00 US**

Le prix inclus: Transferts, visites et excursions énumérées dans itinéraire, par autocar privé, repas tel que mentionné dans programme taxes et frais de services inclus.  
Le tarif aérien en sus, selon la saison. Informez vous et réserver dès maintenant



**Italian Line Cruises**  
INTERNATIONAL

**S / S MARCONI — CROISIÈRES AUX ANTILLES**  
**PRINTEMPS-ÈTE - AUTOMNE 1979**  
**DEPARTS DE NEW YORK A 16H**

Vous bénéficiez des meilleurs avantages pour vos vacances: Les Antilles plus la magie de la Riviera italienne. Cuisine exceptionnelle et service soigné du personnel italien, à tarif concurrentiels. Un navire spacieux et confortable qui fait escale à des ports enchanteurs. A bord, des divertissements éblouissants, et des commodités fabuleuses transforment vos vacances en une multitude de souvenirs de journées sensationnelles et de nuits enchantées.

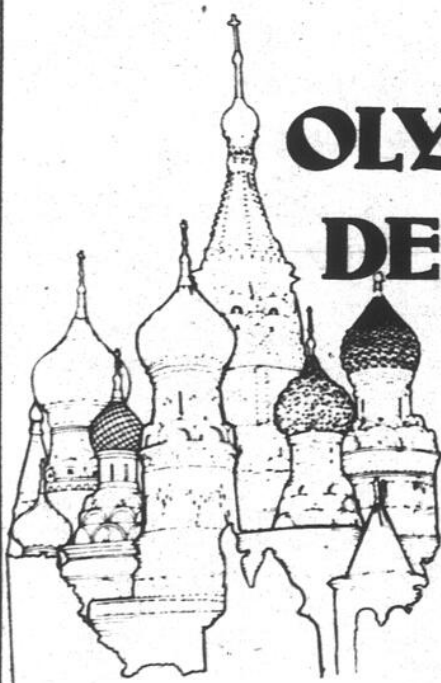
Veillez noter que les tarifs aériens nolisés sont limités sur les avions. La réservation peut être faite et payée au moment de l'enregistrement.

**CENTRE DE CROISIÈRES INTERNATIONALE**

Agent régional pour le Canada  
Vente de billets de passage.

| Dates    | Jours | Escalas   | Tarifs min. | Tarifs max. |
|----------|-------|---|-------------|-------------|
| 21 juil. | 10    | San Juan, St Thomas, St-Domingue, Montego Bay   | \$825       | \$1430      |
| 31 juil. | 10    | San Juan, St Thomas, La Guadeloupe, St-Domingue | \$825       | \$1430      |
| 10 août  | 10    | San Juan, St Thomas, St-Domingue, Montego Bay   | \$825       | \$1430      |
| 20 août  | 10    | San Juan, St Thomas, St-Domingue, Montego Bay   | \$825       | \$1430      |
| 30 août  | 9     | San Juan, St Thomas, La Martinique              | \$745       | \$1290      |
| 9 sept.  | 10    | San Juan, St Thomas, St-Domingue, Montego Bay   | \$725       | \$1385      |
| 18 sept. | 10    | San Juan, St Thomas, St-Domingue, Montego Bay   | \$725       | \$1385      |
| 28 sept. | 10    | San Juan, St Thomas, La Guadeloupe, St-Domingue | \$725       | \$1385      |
| 8 oct.   | 10    | San Juan, St Thomas, St-Domingue, Montego Bay   | \$725       | \$1385      |
| 18 oct.  | 9     | San Juan, St Thomas, La Martinique              | \$855       | \$1250      |
| 27 oct.  | 10    | San Juan, St Thomas, St-Domingue, Montego Bay   | \$725       | \$1385      |
| 6 nov.   | 10    | San Juan, St Thomas, St-Domingue, Montego Bay   | \$725       | \$1385      |
| 16 nov.  | 10    | San Juan, St Thomas, La Guadeloupe, St-Domingue | \$725       | \$1385      |

**JEUX OLYMPIQUES DE MOSCOU**



- Moscou • Kiev • Leningrad Itinéraire No1 • 2 semaines
- Moscou • Tallinn • Helsinki Itinéraire no2 • 2 semaines
- Moscou • Tachkent • Samarkand • Boukhara Itinéraire no3 • 3 semaines
- Moscou • Sotchi Mer noire Itinéraire no 5 • 2 semaines

**LE GRAND TOUR de l'U.R.S.S. Sont inclus dans le prix de tous les voyages olympiques:**

- L'aller-retour par avion de Montréal (pour tous renseignements concernant les suppléments aériens à payer si vous ne partez pas de Montréal, veuillez consulter votre agent de voyages Simpsons ou Sears).
- La chambre d'hôtel (chambre à 2 lits jumeaux pour 2 personnes uniquement) pendant toute la durée du voyage.
- Tous les repas pris en U.R.S.S. à l'exception de deux coïncidant avec une manifestation olympique prévue au programme.
- Le transport de l'aéroport à l'hôtel et vice versa dans chaque ville de l'U.R.S.S. et à Helsinki.
- 5 billets pour les Jeux Olympiques (à l'exception de l'itinéraire no 2 qui comporte 4 billets).
- 2 journées de visite des points d'intérêt dans chaque ville visitée.

Demandez votre brochure et réservez dès maintenant, les places sont limitées.

**Voyagez en classe Wardair**



**de Montréal (Mirabel) à la Floride**

Tarifs automne / hiver  
(En vigueur du 2 novembre 1979 au 7 mai 1980).

**Miami et Fort Lauderdale**

**À PARTIR DE \$149<sup>00</sup> FORMIDABLE GARANTIE**

**DE WARDAIR POUR LA FLORIDE**

Si la température maximale quotidienne n'atteint pas 72° F au cours des sept premiers jours des vacances qu'il passera en Floride en janvier, chaque passager se verra rembourser la somme de

**\$5.00**

pour chaque jour au cours duquel la température sera demeurée en deça de 72° F.

**LA BARBADE**

**À PARTIR DE \$279<sup>00</sup>**

Tarifs d'automne et d'hiver 1er nov. 1979 au 24 avril 1980.

Minimum 6 nuits maximum 180 jours.)

N'oubliez pas de réserver au moins 30 jours d'avance)



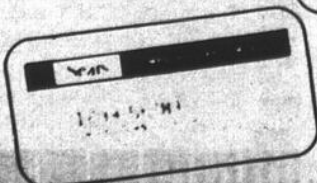
**agence de voyages**

Montréal Centre ville  
577, rue Ste-Catherine ouest  
Tel: (514) 842-2896 Loc. 865.  
**CARRÉFOUR LAVAL**  
3045, Boul. Le Carrefour (Chomedey)  
Tel.: (514) 687-3870

**CENTRE COMMERCIAL FAIRVIEW**  
6790, Autoroute Transcanadienne  
Pointe-Claire, Qué. Tél.: (514) 697-5280  
**ST-BRUNO**  
Les Promenades St-Bruno  
800, Boul. Les Promenades  
Tel: (418) 461-2203 / 4  
**ANJOU**  
7895 Galeries d'Anjou boul.  
Tel.: 353-4360

**Venez nous voir en premier**

**UTILISEZ VOTRE CARTE ACTION**



**Sears**

**MONTREAL**  
Place Vertu  
Côte Vertu,  
Ville St-Laurent  
Tel: (514) 333-5340  
**HULL**  
320 boul. St-Joseph  
Tel (819) 776-4187

**agence de voyages**

**Québec**  
Centre d'achats Fleur de Lys  
500, boul. Hamel est  
Tel: (418) 529-8451  
**PLACE LAURIER**  
2700, boul. Laurier  
Tel: (418) 658-3211

# Sur les routes du monde...

Les touristes qui se dirigeront vers la Floride cet été pourront obtenir des renseignements de dernière main sur la situation de l'essence sur toutes les principales autoroutes qui mènent dans cet État, en communiquant avec le système "Tele-Tip" central de Walt Disney World, en composant le code régional 305 et le numéro 828-6700.

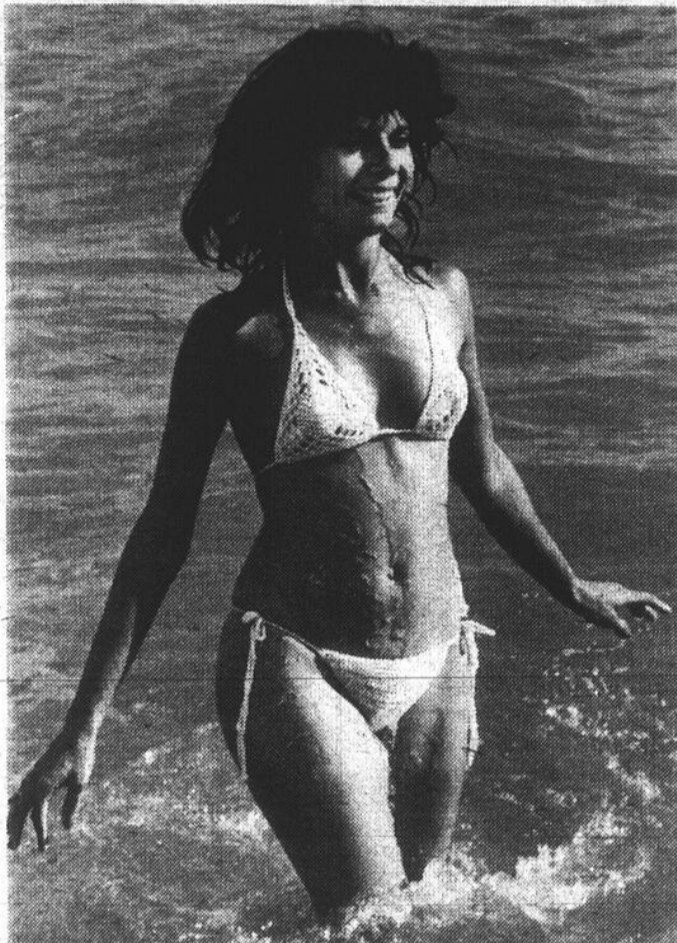
La Société d'aménagement de l'Outaouais vient d'annoncer l'ouverture du Centre touristique du lac Leslie, situé près d'Otter Lake, à 124 kilomètres de Hull.

Ce Centre touristique offre un terrain de camping de 127 sites aménagés qui permet tous les types de camping, de la roulotte motorisée à la simple tente. En plus du camping, on peut pratiquer la baignade, la pêche ou profiter des 15 kilomètres de sentiers pédestres qui sillonnent le centre.

La Société annonce également la tenue de sessions d'artisanat sur les terrains de camping des centres touristiques du lac Simon et du lac de l'Argile, jusqu'au 3 août. Ces sessions d'artisanat permettent aux campeurs d'apprendre les rudiments de la céramique, du tissage ou de la peinture sur soie, à raison de trois heures par jour, cinq jours par semaine.

Les stages se répartissent comme suit: au lac Simon, peinture sur soie, du 16 au 20 juillet; céramique du 23 au 27 juillet et du 30 juillet au 3 août; tissage sur cadre, du 9 au 13 juillet.

Au lac de l'Argile: peinture sur soie, du 9 au 13 juillet et du 30 juillet au 3 août; tissage sur cadre, du 23 au 27 juillet et du 30 juillet au 3 août.



L'essence a beau être rare aux États-Unis, les touristes affluent quand même en grand nombre vers la Floride. On sait maintenant pourquoi! Dianne Halle se prélassait sur les plages de Miami Beach...

## Gratuit Guide Vacances Hampton Beach écrivez

Nom \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ville \_\_\_\_\_  
 Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
 Envoyer 25¢ frais de poste et manutention DM 8-7-79

### HAMPTON BEACH, N.H.

Hampton Beach Chamber of Commerce,  
 20 Ocean Boulevard, Hampton Beach, N.H. 03842

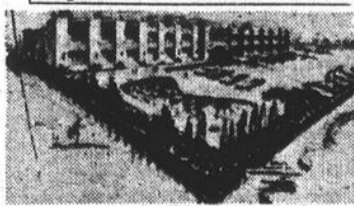
## ATLANTIC MOTELS HAMPTON BEACH N.H.

Ocean Boulevard et Beach EXPRESSWAY  
 4 ENDROITS DIFFÉRENTS: Plus de 70 unités efficiency (avec cuisinettes)

Accommodations de luxe avec air climatisé, TV-couleur, piscines chauffées et terrasses privées. Avec vue de la mer - disponible. Une et deux chambres avec baignoire privée.

A partir de: \$33 par jour en saison

POUR RÉSERVATIONS  
 Appelez: (603) 926-3292  
 Brochures disponibles sur demande  
 Master Charge acceptée  
**PAS D'ANIMAUX**



## PASSEZ DE MERVEILLEUSES VACANCES EN FLORIDE OU VONT LES CANADIENS

# Surfside

FLORIDE

"Ville du Salut à la Semaine Canadienne"  
 TENNIS DE JOUR ET DE NUIT - SOIRÉES  
 DANSANTES - CHOIX DE MAGASINS ET  
 D'ACTIVITÉS  
 POUR RECEVOIR NOTRE BROCHURE,  
 TELEPHONEZ OU ECRIVEZ A:  
 SURFSIDE TOURIST OFFICE DEPT. DM 7  
 9301 Collins Avenue, SURFSIDE, FLA. 33154 - PH: (305) 864-0722

Envoyez-nous vos brochures sur: DM 8-7-79 Le lieu de villégiature  
 Hôtels Motels Appartements familial en Floride.  
 NOM \_\_\_\_\_  
 ADRESSE \_\_\_\_\_  
 VILLE \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

# L'été, c'est à l'Estérel que ça se passe.

Des courts de tennis bien entretenus, un beau terrain de golf, une plage sablonneuse, un badminton, un volley-ball, un mini-putt, une piscine intérieure, un bain tourbillon, des saunas, des pédalos, un télécouleur dans chaque chambre: un plaisir n'attend pas l'autre, à l'Estérel. Et le soir, alors! L'orchestre vous fait danser au son des rythmes les plus "disco" et il y a toujours un programme social préparé à votre intention.

Au cœur d'un domaine de 5 000 acres, à seulement 50 milles de Montréal, l'Estérel est le seul hôtel des Laurentides qui ait un système de climatisation central. Et sa cuisine française est si fameuse qu'on vient de partout pour la déguster.

Cette année, afin de profiter pleinement de l'été, venez passer quelque temps à l'Estérel. C'est là que ça se passe!



## Perfectionnez votre tennis à l'École Andree Martin.

Cours du  
 24 juin au 1er sept. 1979,  
 \$35 par semaine. Logement et  
 10 repas à partir de \$190.

Pour plus de renseignements, écrivez ou téléphonez à: l'Estérel, Boîte postale 38, Ville d'Estérel (Québec), J0T 1E0; tél.: (514) 228-2571. Résidents de Montréal seulement: 866-8224 ou 866-3594.

**l'Estérel**

# L'aventure Whiteface

Une tournée d'un jour à quatre attrayantes attractions au Mont Whiteface dans le Parc Adirondack de l'État de New York

## 1. 2. 3. 4.

### High Falls Gorge

Découvrez la légende Indienne de High Fall Gorge en marchant le long des sentiers et petit pont et admirez la nature à son meilleur qui épate les visiteurs depuis des générations. Ces formations qui ont pris des milliers d'années à se créer datent depuis l'époque des glaciers.

### Whiteface Mountain.

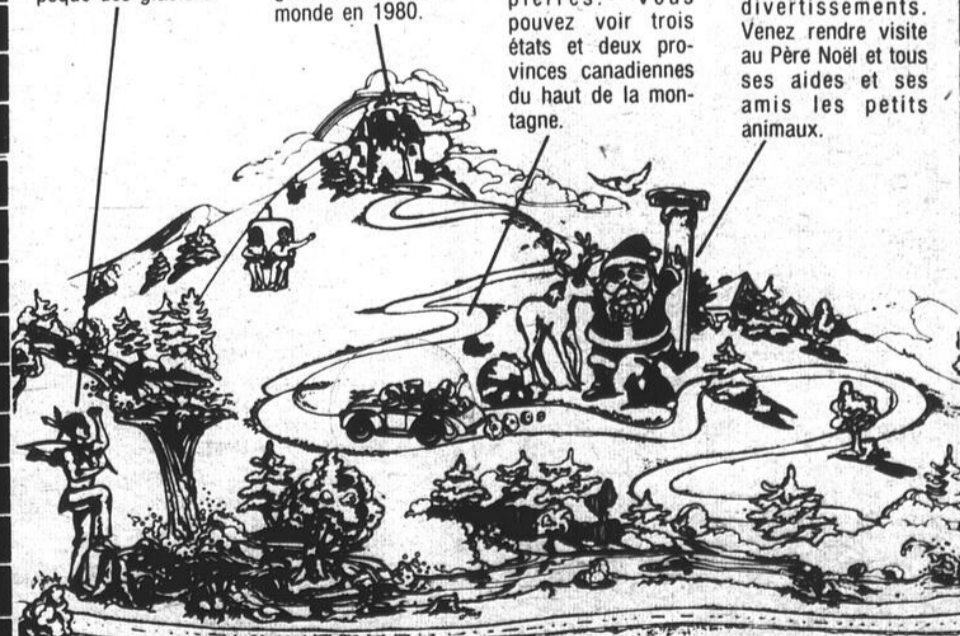
Visitez le site des Olympiques d'hiver 1980 où auront lieu les compétitions alpines. C'est le plus important centre de ski de l'est des États-Unis et le plus spectaculaire à maîtriser. Ce qui est le plus intéressant est le parcours des courses qu'auront à réaliser les plus grands coureurs du monde en 1980.

### Whiteface Memorial Highway

Souvent appelé le plus beau panorama de l'Amérique du Nord. Une montée de huit milles de longueur en voiture ayant une vue captivante de tous les côtés. Au sommet visitez le Château Whiteface, un magnifique bâtiment de style Norman en pierres. Vous pouvez voir trois états et deux provinces canadiennes du haut de la montagne.

### Santa's Workshop North Pole New York.

L'Atelier du Père Noël a toujours été un lieu intéressant à visiter pour toute la famille depuis 1949. Il y a de tout pour tous les goûts, y compris un air de Fêtes et le Père Noël. Le prix d'entrée comprend tous les tours, spectacles et divertissements. Venez rendre visite au Père Noël et tous ses aides et ses amis les petits animaux.



Découpez et présentez cette annonce pour entrer GRATUITEMENT à "Santa's Workshop" et High Fall Gorge, compliments du Père Noël. (Enfants moins de 18 ans seulement, limité à une entrée par famille.) DM 8-7-79

COMMENT S'Y RENDRE: De la frontière dans l'état de New York le Northway (US87) en direction sud jusqu'à la sortie 34 et la 9N jusqu'à la 8e de la route 431 jusqu'à Santa's Workshop

ATLANTIC CITY  
**Catalina**  
 Motel  
 Ocean and No Carolina Ave  
 A partir de \$24 par jour par personne deux par chambre  
 Juste en face du CASINO et du Théâtre  
 Air conditionné, T.V. couleur dans chaque chambre, piscine, unités avec cuisinette disponibles  
 STATIONNEMENT GRATUIT ECRIRE OU TELEPHONER  
 Sans frais: 800-257-8610  
 Direct: 609-348-3137

**\$96<sup>00</sup>** par pers. occ dbl  
 4 JOURS - 3 NUITS  
 Comprend: Magnifiques chambres nouvellement décorées en tuiles céramiques, baignoire privée, TV, air climatisé, 3 dîners somptueux, 3 copieux petits déjeuners  
 GRATUIT - Billets pour manèges et spectacles  
 Stationnement gratuit sur place à côté du casino  
**Holmhurst**  
 PENNA AVE. ATLANTIC CITY, N.J.  
 BROCHURE GRATUITE (609) 344-2283

## VACANCES SKYLARK

|                   |       |
|-------------------|-------|
| PUERTO RICO ..... | \$343 |
| ACAPULCO .....    | \$363 |
| NASSAU .....      | \$283 |
| JAMAÏQUE .....    | \$349 |
| HAWAII .....      | \$709 |

## TOURS MONT-ROYAL

LES ANTILLES FRANÇAISES  
"AUSSI BELLES MAIS MOINS CHÈRES EN ÉTÉ"

|                     |        |       |
|---------------------|--------|-------|
| MARTINIQUE .....    | 1 sem. | \$489 |
| GUADELOUPE .....    | 1 sem. | \$499 |
| LES DEUX ÎLES ..... | 2 sem. | \$679 |

**RÉSERVEZ TÔT  
MEILLEURS CHOIX**



AGENCE DE VOYAGES ATLAS  
1821 est. rue Sherbrooke

Montreal H2K 1B4  
Tél.: 527-8881



Permis du Québec

## brunch à l'italienne

Tous les dimanches  
de 11 heures à 15 heures  
à la crêmerie au Coin du Feu

\$7<sup>95</sup> par pers.

\$4<sup>00</sup>

Pour les  
enfants  
moins de  
10 ans



Venez passer un dimanche inoubliable au brunch du Hilton International Dorval. Les mets sont originaux et délicieux tels que: Jarret de veau à l'italienne, poulet à la cacciatora, escaloppettes de veau panées et bien d'autres, servies à votre table.

Le personnel est vêtu de costumes typiques et le trio de Noël Talarico sera là pour parfaire l'ambiance italienne familiale entraînante.



**RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!**

**Hilton** 631-2411  
International Stationnement  
Dorval gratuit

## CROISIÈRE DANS LE PORT DE MONTRÉAL

"Miss Montréal"

Partant du quai Victoria, pied de la rue Berri (Station de Métro Champs de Mars).  
Départs à 13.30 et 15.30 TOUS LES JOURS



Durée 1½ h. Adultes \$5.00  
Enfant jusqu'à 12 ans \$2.50  
Départ à 20.30 h. JEU., VEN-  
DREDI, SAMEDI SEULEMENT.  
Durée 2½ h. Adultes \$6.00  
Enfants jusqu'à 12 ans \$4.00  
**RÉSERVATION: 849-0697**

427, EST HENRI-BOURASSA (coin St-Denis)  
**TOTAL VOYAGES 381-8013**  
permis du Québec

LA FLORIDE - DISPONIBLE

VOIS SUPPLÉMENTAIRES JUILLET-AOÛT

|                        |                  |        |
|------------------------|------------------|--------|
|                        | 1 sem.           | 2 sem. |
| DAYTONA BEACH          | à partir de 289. | 389.   |
| Orlando / Disney World | à partir de 259. | 349.   |
| Ft. Lauderdale / Miami | à partir de 279. | 399.   |

(non inclus \$12. en sus pour essence)

ATTENTION: PACIFIQUE SUD

DEPART: 9 OCTOBRE RETOUR: 3 NOVEMBRE '79

Californie - Fiji - Nouvelle Zélande - Auckland - Roturua - Australie (Sydney) et Tahiti 9 NUITS Guides expérimentés, tous les tours et excursions + certains repas. Hôtels de luxe

\$2411. américain

L'EUROPE À LA PORTÉE DE TOUS  
VOYAGE DE 15 JOURS:

Angleterre, Belgique, Luxembourg, Suisse, Italie, France. 3 repas par jour. À Londres, Rome et Paris petit déjeuner seulement. Voyage en groupe au départ de Londres, accompagnateurs expérimentés et multilingues.

TOUT INCLUS DE MONTRÉAL:

À PARTIR DE \$840.

Départs toutes les semaines, le prix varie selon la date de départ. Réservations plus de 30 jours à l'avance.

## Les 10 "Jours Western" de Dolbeau Lac St-Jean

du 13 au 22 Juillet

### SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

#### Vendredi, 13 juillet

Journée d'ouverture et couronnement Miss Western à la grange.

#### Samedi, 14 juillet

Préliminaire tire de chevaux et soirée bavaroise à la grange.

#### Dimanche, 15 juillet

Messe Western, grande parade, finale tire de chevaux et jamboree d'orchestre.

#### Lundi, 16 juillet

Bingo Monstre

#### Mardi, 17 juillet

Dégustation de blé d'Inde et danse à la grange. Préliminaire concours talents amateurs et allumage du feu  
Boxe professionnelle

#### Mercredi, 18 juillet

Dégustation du boeuf  
Préliminaire concours talents amateurs et danse à la grange

#### Judi, 19 juillet

Préliminaire concours talents amateurs et danse à la grange. Dégustation du blé d'Inde

#### Vendredi, 20 juillet

Grande finale concours talents amateurs et danse à la grange.

#### Samedi, 21 juillet

Préliminaire Rodéo national  
Spectacle et danse à la grange

#### Dimanche, 22 juillet

Finale Rodéo national  
Spectacle et danse à la grange

#### Attractions permanentes

Café terrasse  
Saloon  
Equitation  
Tours d'avions  
Train Western  
Sheriffs  
Concours populaires

Du plaisir pour toute la famille



Mets ton chapeau et viens à Dolbeau, la ville est décorée et les gens sont accueillants.



Le sourire et le charme de nos hotesses témoignent de la chaude hospitalité qui t'attend.



Une messe Western unique en son genre, chantée sur le parvis de l'Eglise, attire chaque année des centaines de fidèles.



Chaque année, Dolbeau est pris d'assaut par les jeunes et les moins jeunes qui viennent assister au grand défilé western.



Venant de tous les coins de la province, les meilleures équipes de chevaux s'affrontent à la tire de chevaux nationale.



Les plus intrépides cavaliers de l'ouest se donnent rendez-vous au plus prestigieux rodéo de l'est.

# Chez Tourbec, c'est reparti

Tourbec a repris ses activités, à la suite d'événements et d'incidents qui lui ont causé passablement de maux de tête. Sous une nouvelle structure, Tourbec a développé des programmes de voyages au Québec ouverts à tous, sans restriction.

C'est vers un contact plus étroit avec la nature et les habitants, que Tourbec oriente ses programmes dans quatre régions: Estrie, Bas-du-Fleuve, Saguenay-Lac-St-Jean et Îles-de-la-Madeleine. Et cette année, plus de 300 Québécois partiront avec Tourbec à travers le Québec.

Pour faire connaître ses activités et attiser le goût du Québec, Tourbec publie ses programmes avec la même vigueur que les destinations internationales: à son avis, le Québec ne doit pas faire figure de parent pauvre du tourisme, au profit du Sud ou de l'Europe.

C'est dans cette optique globale que Tourbec offre ses compétences pour soutenir des initiatives régionales. Ainsi au JAL, ou au CEPAL de Jonquière, des animateurs ont trouvé en Tourbec l'outil permettant de concilier croissance économique et harmonie avec le milieu, tant humain que naturel.

Par ailleurs, dans un cadre plus prospectif, Tourbec en rencontrant les Associations touristiques régionales, en participant à des conférences de réflexion ou à des expo-

sitions, entend apporter sa contribution à l'élaboration des politiques de développement touristique régionales et nationales.


Des échanges d'idées et d'expérience à tous les niveaux sont indispensables pour maintenir un haut standard de qualité dans la programmation à venir. Pour

cet été, Tourbec offre donc des randonnées en canot au Cépâl de Jonquière, de l'équitation au Ranch des Montagnards au JAL, un séjour aux Îles-de-la-Madeleine, de la voile sur le Saguenay et le fleuve, sur la goélette Marie-Clarisse II et de la bicyclette en Estrie.

Pour Tourbec, c'est reparti!

## Vacances de rêve Delta... à des prix qui font rêver!





### YOKEN'S

**le restaurant le plus réputé de la Nouvelle-Angleterre, pour la famille**


Dîners de \$3.95 et plus - Déjeuners de \$1.95 et plus.  
Offrant un menu des plus variés à des prix raisonnables.  
Spécialités de fruits de mer, "steaks" et menus spéciaux pour enfants.

**GROUPES (Autocar et autres)**  
Les groupes sont toujours bienvenus parmi nous. Vous pouvez bénéficier d'un menu complet tout en ayant des prix avantageux... jusqu'à 4 autobus peuvent être servis à la fois.

LE "WHALE" GIFT SHOP  
Renferme la plus grande sélection de cadeaux à offrir au nord de Boston, offrant tout en fait de souvenirs et objets de collection.

Nous acceptons VISA, Master Charge & American Express

US Route 1  
Portsmouth, NH  
(603)436-8224



### YOKEN'S

### NOUS SOMMES TOUJOURS PRÊTS À VOUS SERVIR



**WHITEY RYAN** Capitaine chasseur  
**SLIM FRITSCHI** Chasseur  
**JACK STEWART** Chasseur

Si vous projetez un voyage à New York vous aimerez notre service et notre emplacement, en plein coeur de Manhattan.

Notre allure nouvelle avec nos chambres repeintes, l'élégance du marbre et les boiseries sculptées, en plus de la literie de grande qualité font en sorte que la clientèle est mieux servie. Nous, et non pas l'ordinateur, nous ferons un plaisir de vous renseigner s'il s'agit d'une chambre simple, double ou de nos salles de conférences. La vue de Central Park est toujours aussi captivante et le Lincoln Center est seulement à un bloc de distance.

**POUR RÉSERVATIONS APPELEZ**  
IRÈNE MENDICK gérante des réservations  
STELLA GEORGE adjointe aux réservations  
BUREAU DES VENTES 212-265-0060

**The Hotel Mayflower**  
15 Central Park West  
New York

Où se marient l'ancien et le nouveau.

De \$63<sup>35\*</sup> à \$149<sup>95</sup> (transport aérien en sus) De \$63 à \$156 (transport aérien en sus).

**Floride avion/auto pour 2, 3 ou 4\* personnes; 8 jours/7 nuits, voiture comprise.**  
Découvrez vous-même la Floride, grâce aux Vacances de Rêve avion/auto Delta. Rendez-vous en Floride via Delta, prenez possession de votre voiture de location et partez à l'aventure. Durant 8 jours, vous pouvez explorer la Côte d'Or, entrevoir l'avenir au Cape Kennedy, vous laisser enchanter au Walt Disney World ou simplement vous promener sur les plages. Et quatre personnes peuvent découvrir la Floride pour le même prix que deux. Le prix de vos vacances comprend l'hébergement dans des Ramada Inn ou Holiday Inn ainsi qu'une voiture de location, millage illimité (essence, taxes et assurance en sus). Le prix dépend du modèle de voiture et des motels choisis. En vigueur jusqu'au 15 décembre 1979. ITDL-HHPA7

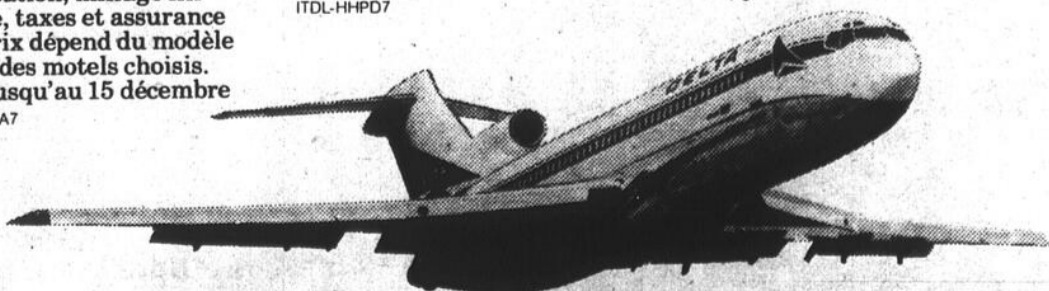
**Miami Beach; 8 jours/7 nuits.**  
A Miami Beach, la question n'est pas "quoi faire?" mais "par où commencer?" Pour les amateurs de sport, il y a les terrains de golf, les pistes de courses et les courts de jai alai; et pour les gourmets et les amateurs de spectacles, une myriade de restaurants qui offrent une grande variété de menus et de spectacles. Quel que soit votre choix, le chaud soleil sera votre fidèle compagnon. Le prix de vos vacances comprend l'hébergement et le transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel. Voiture de location disponible moyennant supplément. En vigueur jusqu'au 13 décembre 1979. ITDL-HHPD7

### Economisez

grâce aux tarifs excursion Delta vers la Floride.

Communiquez avec votre agent de voyage; il vous donnera tous les détails sur les tarifs économiques Delta ainsi que sur les Vacances de Rêve à prix de rêve. Delta et votre agent de voyage honorent la carte American Express et la plupart des cartes de crédit tout usage.

**DELTA**  
Les prix des circuits-vacances sont donnés en dollars U.S. et sujets à changement sans préavis. Ces prix sont donnés par personne, à raison de deux personnes par chambre, sauf avis contraire.\* Taxes en sus. Hébergement sujet aux disponibilités. Détenteur d'un permis du Québec.



**Delta est toujours là.**

## Saison gastronomique à la Maison du Québec

Les cuisiniers de l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec marmitent encore joyeusement, pour une troisième année consécutive, à la Maison du Québec de Terre des Hommes.

Cinquante-cinq étudiants, prêts à faire la preuve de leurs connaissances et de leur savoir-faire souriant, comptent servir quelque 64 000 couverts, soit, à certains jours, la préparation et le service de 1 300 repas.

Deux innovations figurent au menu du restaurant de la Maison du Québec. Les invités remarqueront l'introduction de plats régionaux puisés parmi les meilleures recettes de la collecte des recettes régionales du Québec. C'est ainsi que cette année, on offre, entre autres, la bricole de lard à l'ail comme entrée, et on retrouve parmi les plats principaux une fondue au fromage québécois, deux plats qui illustrent bien ce que les produits du Québec peuvent offrir aux fins palais.

D'autres surprises gastronomiques agrémentent le menu toute la saison, au cours de laquelle entrées et desserts régionaux sont servis au cours de la semaine réservée à chaque région, à tour de rôle.

Tout en maintenant des standards de qualité et de service élevés, des repas complets — soupe, plat du jour, dessert — peuvent être offerts pour moins de cinq dollars. Les repas sont servis à la salle à manger. Un service de boisson est prévu à la terrasse.

Autre innovation de circonstance: le menu pour enfants. Celui-ci comprend des plats identifiés par les noms des personnages de l'émission "Passe-Partout", produite par le ministère de l'Éducation. Les enfants ont le choix entre mesdemoiselles Passe-montagne, Pruneau, Cannelle, Grand-mère et Fardoché, toujours constitués d'aliments sains.

À cause de l'affluence des visiteurs à Terre des Hommes, il n'est pas possible de réserver des tables au restaurant de la Maison du Québec. Abondance, qualité et sélectivité des mets servent de qualificatifs au contenu de la carte traditionnelle québécoise de la Maison du Québec.

# LE SUD

L'été, on choisit la Floride et les Îles d'Air Canada.

On y va ensemble?



## Des vacances en Floride, cet été: le meilleur choix au meilleur prix

L'été, la Floride est encore plus accueillante: les plages vous ont fait de la place, les prix sont abordables et la température, plus clémente que jamais. Profitez des tarifs basse saison pour amener toute la famille!

### Les tarifs Noliprix\* et Chouette\*\*

|                                | Miami<br>aller-retour<br>à compter de | Tampa<br>aller-retour<br>pour |
|--------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|
| du 1er juillet au 14 septembre | \$167                                 | \$181                         |

Vers Miami: vol quotidien; le départ de Miami à 16h05 vous donne une journée de plage de plus. Vol à tarif Chouette les vendredis et dimanches. Les tarifs mentionnés sont pour les départs en semaine. Supplément pour les départs en week-end.

Vers Tampa: vol régulier le samedi.

- \* Réservation au moins 30 jours à l'avance; durée de séjour de 7 à 30 jours; nombre de sièges limité; avantage des vols réguliers.
- \*\* Aucune réservation à l'avance nécessaire; durée de séjour de 8 à 60 jours.

Taxe de transport aérien en sus.

## Des idées de vacances

De Miami ou de Tampa, la Floride vous appartient; partez en auto ou faites de la plage. Voici deux idées de vacances choisies parmi notre éventail de circuits.

### Une semaine à Miami Beach à compter de \$87 (US)

- 7 nuits à l'hôtel Hawaiian Isle, déplacements entre l'aéroport et l'hôtel inclus; prix par personne, deux personnes par chambre.

### Location d'auto à compter de \$59 (US)

- Mini-compacte genre Chevette pour 7 jours, kilométrage illimité; disponible au départ de Miami, Tampa et de la plupart des villes importantes de la Floride.

## Les Îles sont encore là!

Pourquoi irait-on dans les Antilles l'été? Parce que le prix des séjours est plus abordable, que la température est encore belle et qu'Air Canada vous y amène... sans escale et de Mirabel. Par exemple: Nassau: tous les dimanches. Haïti: tous les samedis.

On y va ensemble

Pour tout renseignement concernant les tarifs aériens et l'ensemble de nos circuits de vacances en Floride et dans les îles, communiquez avec votre agent de voyage ou Air Canada.

Détenteur d'un permis du Québec

# AIR CANADA



# VOYAGES TRAVELAIDE

PERMIS DU QUÉBEC

LTÉE

|                           |          |
|---------------------------|----------|
| Carrefour Mt-Royal        | 845-8225 |
| Plaza St-Hubert           | 273-2581 |
| Galeries Normandie        | 331-9971 |
| Centre Normandie          | 254-9969 |
| Ste-Catherine/Peel        | 861-7272 |
| Centre Laval              | 687-0880 |
| Place Longueuil           | 679-3777 |
| Place Portobello          | 672-5353 |
| 911 est, Beaubien         | 273-7755 |
| 1010 ouest, Ste-Catherine | 861-7277 |
| Beloil                    | 467-1171 |
| Laval Ouest               | 627-5151 |
| Lachute                   | 562-3788 |

et autres villes

TOUT LE MONDE JOUE AU SUPER BINGO

Dimanche-Matin

chaque dimanche gagnez jusqu'à

# \$1000